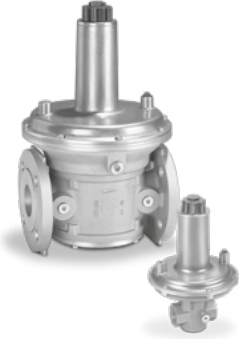


# VGBF gáz-nyomásszabályozó

## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

· Edition 08.23 · HU · 03250316



### TARTALOMJEGYZÉK

1 Biztonság . . . . .	1
2 Az alkalmazás ellenőrzése . . . . .	2
3 Beépítés. . . . .	2
4 Az impulzusvezeték beszerelése. . . . .	3
5 A tömörség ellenőrzése . . . . .	3
6 A $p_d$ kimeneti nyomás átállítása . . . . .	4
7 A működés ellenőrzése. . . . .	4
8 Rugócsere . . . . .	4
9 Karbantartás . . . . .	5
10 Műszaki adatok . . . . .	5
11 Logisztika . . . . .	6
12 Tanúsítás . . . . .	6
13 Rugótáblázat . . . . .	7

## 1 BIZTONSÁG

### 1.1 Olvassa el és őrizze meg



Az útmutatót felszerelés és üzemeltetés előtt gondosan el kell olvasni. Az útmutatót felszerelés után tovább kell adni az üzemeltetőnek. A jelen készüléket az érvényes előírások és szabványok szerint kell telepíteni és üzembe helyezni. Az útmutató a [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com) oldalon is megtalálható.

### 1.2 Jelmagyarázat

**1, 2, 3, a, b, c** = munkalépés

→ = tájékoztatás

### 1.3 Felelősség

Az útmutató figyelmen kívül hagyása miatt keletkező károkért és a nem rendeltetésszerű használatért nem vállalunk felelősséget.

### 1.4 Biztonsági útmutatások

A biztonság szempontjából fontos információk a következő módon vannak jelölve az útmutatóban:

#### **⚠ VESZÉLY**

Életveszélyes helyzetekre utal.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Lehetséges élet- és sérülésveszélyre utal.

#### **⚠ VIGYÁZAT**

Lehetséges anyagi károokra utal.

Valamennyi munkát csak szakképzett gázszerelő szakembernek szabad végeznie. A villamossági munkákat csak szakképzett villamossági szakember végezheti.

### 1.5 Átszerelés, pótalkatrészek

Tilos bármilyen műszaki módosítást végezni. Csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.

## 2 AZ ALKALMAZÁS ELLENŐRZÉSE

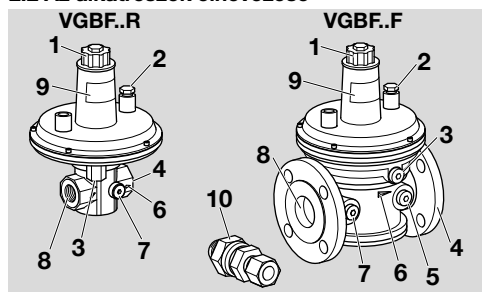
A VGBF gáz-nyomásszabályozó a  $p_d$  kimeneti nyomás állandó értéken tartására szolgál váltakozó gáz-átáramlás és  $p_u$  bemeneti nyomás esetén a gázvezetékben. A működés csak a megadott korlátokon belül garantált, lásd oldal: 5 (10 Műszaki adatok).

Minden más felhasználás nem rendeltetészerűnek minősül.

### 2.1 Típuskulcs

<b>VGBF</b>	Gáz-nyomásszabályozó
<b>15-150</b>	Névleges átmérőre
<b>R</b>	Rp-belső menet
<b>F</b>	ISO-karima 7005
<b>05</b>	$p_u$ max. 500 mbar
<b>10</b>	$p_u$ max. 1 bar
<b>40</b>	$p_u$ max. 4 bar
<b>-1</b>	Zárócsavar a bemenetnél
<b>-3</b>	Zárócsavar a bemenetnél és kimenetnél
<b>V</b>	Viton felszerelés gázhoz vagy levegőhöz (engedély nélkül)
<b>Z</b>	Speciális kimeneti nyomástartomány

### 2.2 Az alkatrészek elnevezése



- 1 Fedőkupak és beállító csavar
- 2 Szellőzőcsavar
- 3 Impulzusvezeték csatlakozása (VGBF..05 esetén nem)
- 4 Kimenet
- 5  $p_d$  kimenet mérőcsatlakozója
- 6 Az áramlási irányt jelző nyíl
- 7  $p_u$  bemenet mérőcsatlakozója
- 8 Bemenet
- 9 Típus tábla
- 10 Csillapító szelep VGBF 40-100..40-hez

### 2.3 Típus tábla

$p_u$  bemeneti nyomás,  $p_d$  kimeneti nyomás és beállítási tartomány: lásd a típus táblát.

<b>VGBF</b>	<b>kron schroder</b>
CE: 0063AQ0973	

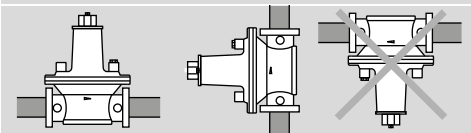
## 3 BEÉPÍTÉS

### ⚠ VIGYÁZAT

Szakszerűtlen beépítés

Ahhoz, hogy a VGBF felszereléskor és üzemeléskor ne sérüljön meg, figyelembe kell venni a következőket:

- A készüléket feszülésmentesen kell beépíteni a csővezetékbe.
- A készüléket nem szabad satuba befogni vagy emelőként használni. Fennáll a külső tömítetlenség veszélye.
- Nem kerülhet tömítőanyag, forgács és egyéb szennyeződés a szabályozó házába.
- A beszerelés helyének száraznak kell lennie. A készüléket nem szabad szabadban tárolni vagy beszerelni.
- A készülék leejtése a készülék tartós sérülését okozhatja. Ilyen esetben a teljes készüléket és a hozzá tartozó modulokat használat előtt ki kell cserélni.
- A szellőzőcsavarban lévő szellőzőfuratot nem szabad lezárni. Ellenkező esetben a nyomásszabályozó nem tud megfelelően működni.
- Beépítési helyzet vízszintesen, soha nem fejjel lefelé. A VGBF 15-50 függőlegesen is beszerelhető.



→ A  $p_d$  kimeneti nyomást gyárilag, álló rugóháznál állítják be.

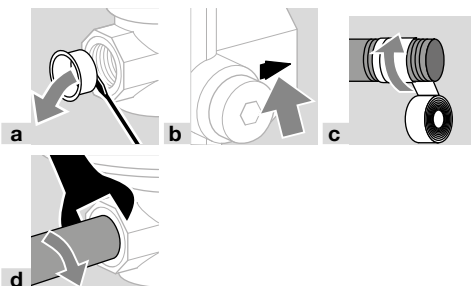
VGBF 15-50: Fekvő rugóházzal történő beszerelés esetén ellenőrizni és újra be kell állítani a  $p_d$  kimeneti nyomást, lásd oldal: 4 (6 A  $p_d$  kimeneti nyomás átállítása).

→ A ház nem érintkezhet falazattal. A minimális távolság 20 mm. Ügyelni kell a szereléshez és beállításhoz szükséges elegendő szabad helyre.

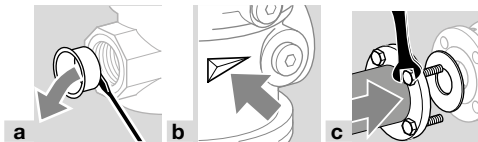
**1** A készülék elé egy szűrőt kell szerelni az egység vezetékéből származó szennyeződések elleni védelmére.

**2** Beépítés

### VGBF..R



## VGBF..F



## 4 AZ IMPULZUSVEZETÉK BESZERE- LÉSE

### VGBF 40–150..05 500 mbar-hoz

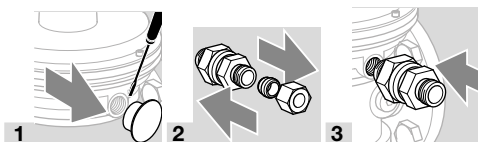
→ Nem szükséges külső impulzusvezeték. A VGBF..05 belső visszacsatolással rendelkezik.

### VGBF 40–100..40 4 bar-hoz

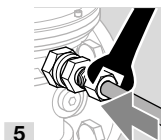
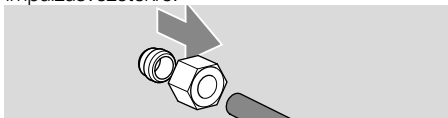
→ Az esetlegesen fellépő lengések elkerüléséhez csillapító szelepet kell beépíteni. A csillapító szelep kiszállításakor ragasztócsikkal van a rugóházra erősítve.

→ Impulzusvezeték: 12 × 1,5 mm.

### VGBF 40–100



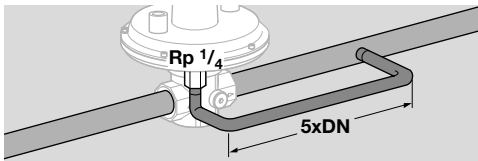
4 Tolja fel a hollandiányt és a szorítógyűrűt az impulzusvezetékre.



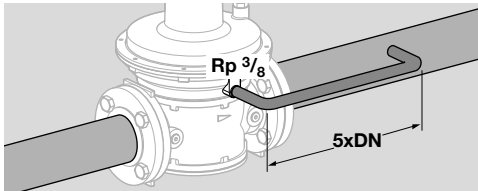
### VGBF 15–100..10 1 bar-hoz és VGBF 15–100..40 4 bar-hoz

6 Helyezze el az impulzusvezetékét, és tömítse engedélyezett tömítőanyaggal.

### VGBF 15–25R



## VGBF 40–150F



## 5 A TÖMÖRSÉG ELLENŐRZÉSE

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Gáz áramlik ki.

Gázt vezető terek felnyitása után ellenőrizni kell ezek tömörségét.

1 Zárja le a csővezetékét a be- és kimeneten.

### ⚠ VIGYÁZAT

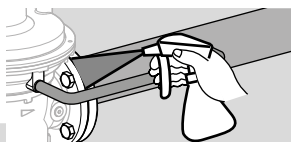
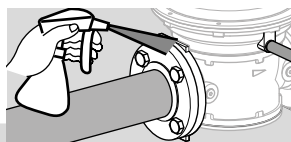
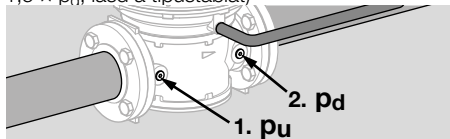
Ahhoz, hogy a gáz-nyomásszabályozó ne sérüljön, figyelembe kell venni a következőket:

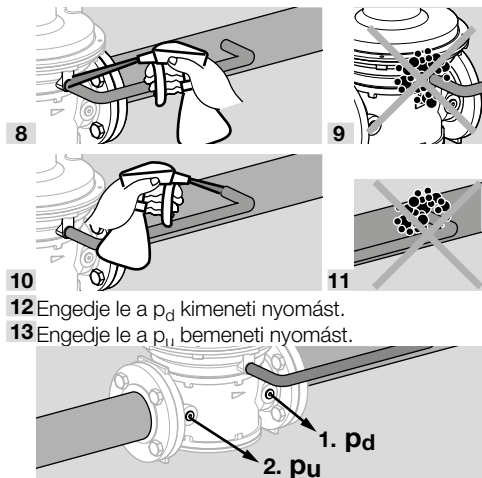
- Először a  $p_U$  bemeneti nyomást, majd a  $p_D$  kimeneti nyomást adja rá.
- A  $p_U$  bemeneti nyomásnak mindig nagyobbnak vagy egyenlőnek kell lennie a  $p_D$  kimeneti nyomással.
- Ha nem tartják be a sorrendet, akkor az előnyomást kiegyenlítő membrán átfordul.

2 Lassan adja rá a  $p_U$  bemeneti nyomást.

( $p_U \leq 1,5 \times p_{U \max.}$ , lásd a típustáblát)

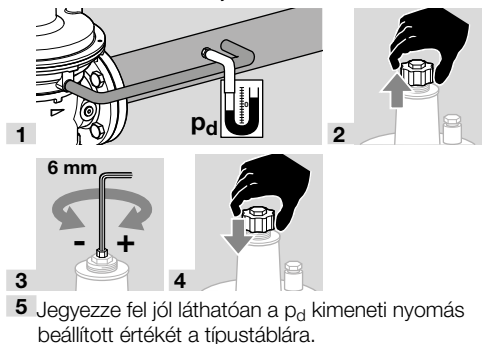
3 Lassan adja rá a  $p_D$  kimeneti nyomást. ( $p_D \leq 1,5 \times p_{r1}$ , lásd a típustáblát)





## 6 A $P_D$ KIMENETI NYOMÁS ÁTÁLLÍTÁSA

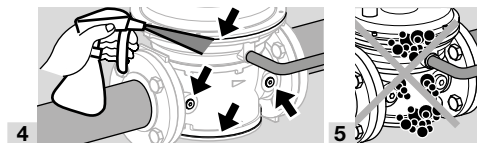
- A  $p_d$  kimeneti nyomást gyárilag, álló rugóháznál állítják be. Ha a VGBF-et fekvő rugóházzal építik be, akkor ellenőrizni kell a  $p_d$  kimeneti nyomást és újra be kell állítani.
- A készüléken lévő mérési pontokat csak nulla-átfolyásnál vagy nagyon csekély átfolyásnál történő mérésekhez használja.



## 7 A MŰKÖDÉS ELLENŐRZÉSE

- 1 Az égőn az átáramlás változtatásához eltérő teljesítményeket kell beállítani.
  - 2 A  $p_u$  bemeneti nyomás változtatásához egy kicsit el kell zárni a bemeneti oldali golyócsapot.
- Változó átáramlás és  $p_u$  bemeneti nyomás (a VGBF teljesítménytartományán belül) esetén a  $p_d$  kimeneti nyomásnak állandónak kell maradnia ( $\pm 10-15\%$ ).
- 3 A teljesítményt csökkentse alacsony terhelésre, és zárja el a szelepet a VGBF után.
- A szelep elzárása után kb. 30 mp-cel a  $p_d$  kimeneti nyomásnak nem szabad jelentősen emelkednie.

→ Folyamatos üzemelés közben ellenőrizni kell a tömörséget a VGBF-nél a megkeményedő gumi anyagok általi esetleges szivárgások megtalálásához.



- 6 Amennyiben tömítetlenséget állapítanak meg, akkor ki kell cserélni a gumi anyagokat.
- Pótalkatrészek kiválasztása, lásd [www.partdetective.de](http://www.partdetective.de).
- 7 Ezt követően ismét ellenőrizni kell a tömörséget.

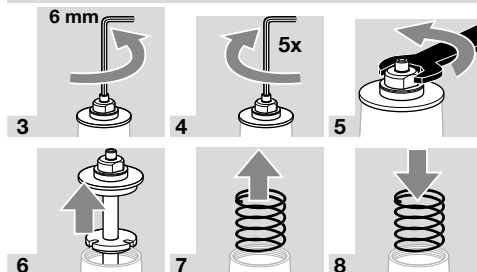
## 8 RUGÓCSERE

- 1 Válasszon ki a kimeneti nyomástartományának megfelelő rugót, lásd oldal: 7 (13 Rugótáblázat).
- 2 Csavarja le a fedőkupakot.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

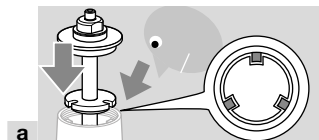
Sérülésveszély!

- A megfeszített rugó a rugóház kinyitásakor kiugorhat. Ezért kinyitás előtt a rugót ütközésig feszíteleníteni kell. Ezt követően 5x vissza kell forgatni a rugó ellentámaszának tehermentesítéséhez.



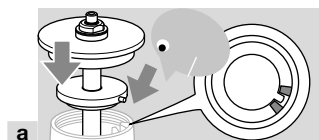
- 9 Csavarja le kissé a rugó ellentámaszát.
- 10 Vezesse be a rugó ellentámaszát.

### VGBF 15-50

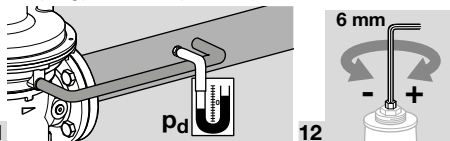


- a Biztosítsa, hogy a vezetőhornyok és a bordák egymásba kapcsolódjanak.

### VGBF 65-150



- b** Biztosítsa, hogy a vezetőhorony és a hengeres csap egymásba kapcsolódjon.



11

12

- 13** Csavarja fel a fedőkupakot.

- 14** A rugó behelyezése után vegye ki a csomagolásból a hozzá tartozó címkét, és ragassza a nyomásszabályozó típusábrájára.

- 15** Jegyezze fel jól láthatóan a  $p_d$  kimeneti nyomás beállított értékét a típusábrára.

## 9 KARBANTARTÁS

A zavarmentes üzemelés biztosítására: évente ellenőrizni kell a gáznyomás-szabályozó működését és tömörségét, biogázzal történő üzemelés esetén félévente, lásd oldal: 4 (7 A működés ellenőrzése) és oldal: 3 (5 A tömörség ellenőrzése).

→ Pótalkatrészek kiválasztása: lásd [www.partdetective.de](http://www.partdetective.de).

→ Gázt vezető tér felnyitása után ellenőrizze a tömörséget és a működést, lásd oldal: 4 (7 A működés ellenőrzése) és oldal: 3 (5 A tömörség ellenőrzése).

## 10 MŰSZAKI ADATOK

### 10.1 Környezeti feltételek

A készülékben és a készüléken nem megengedett a jegesedés, a harmatképződés és kondenzvíz képződése.

Kerülni kell a készüléket érő közvetlen napsugárzást vagy az izzó felületek általi sugárzást. Figyelembe kell venni a maximális közeg- és környezeti hőmérsékletet!

Kerülni kell a pl. sótartalmú környezeti levegő vagy a  $SO_2$  általi korrozív hatásokat.

A készüléket csak zárt helyiségekben/épületekben szabad tárolni/beépíteni.

Környezeti hőmérséklet: -20-tól +60 °C-ig (-4-től +140 °F-ig), VGBF.V: 0-tól 60 °C-ig (32-től 140 °F-ig).

A felső hőmérsékleti tartományban történő tartós használat felgyorsítja az elasztomer szerkezeti anyagok előregedését, és lerövidíti az élettartamot (kérjük, lépjenek kapcsolatba a gyártóval).

A készülék nem tisztítható nagynyomású tisztítóval és/vagy tisztítószerezrel.

### 10.2 Mechanikai adatok

Gázfajta: földgáz, városi gáz, cseppfolyós gáz (gáz halmazállapotú), hidrogén és biogáz (max. 0,02 vol.-%  $H_2S$ ), VGBF.V levegőhöz.

Szállítási, tárolási és közeghőmérséklet = környezeti hőmérséklet.

A kimeneti nyomástartomány különböző rugók alkalmazásával érhető el, lásd oldal: 7 (13 Rugótáblázat).

Rp 1/4-es csatlakozó mérőcsőkhöz vagy gyűjtőgáz-vezetékhez is:

a bemenetnél: VGBF 15 és 25,

a bemenetnél és kimenetnél: VGBF 40–150.

Adott esetben beépített sziták szolgálnak az áramlás egyenirányítására.

Ház: alumínium, membránok: NBR vagy Viton,

szeleplülék: alumínium,

szelepcső: alumínium,

szeleptányér: rávulkanizált NBR- vagy Viton tömítés.

Belső menet: Rp az ISO 7-1 szerint,

a karima csatlakozása: PN 16 az ISO 7005 szerint, DN 15–50 NPT-menettel,

DN 50–100 ANSI-karimával szállítható.

Az impulzusvezeték csatlakozói: NPT.

### VGBF.10

$p_{U \max}$  max. bemeneti nyomás: 1 bar.

Visszacsatolás impulzusvezetéken keresztül: Rp 1/4-es csatlakozó DN 15-höz 25-höz, Rp 3/8-os csatlakozó DN 40–150-hez.

EN 334, AC 10-es pontossági osztály, zárónyomás-csoport: 5–50 mbar = SG 30, > 50 mbar = SG 20.

### VGBF.40

$p_{U \max}$  max. bemeneti nyomás: 4 bar.

Visszacsatolás impulzusvezetéken keresztül: Rp 1/4-es csatlakozó DN 15-höz 25-höz, Rp 3/8-os csatlakozó DN 40–100-hez.

EN 334, AC 10-es pontossági osztály, zárónyomás-csoport: 5–50 mbar = SG 30, > 50 mbar = SG 20.

### VGBF.05

$p_{U \max}$  max. bemeneti nyomás: 500 mbar.

Belső visszacsatolás.

EN 88, A-osztály, 2. csoport.

### 10.3 Élettartam

Az élettartamra vonatkozó adatok a termék jelen üzemeltetési utasításának megfelelően történő használatán alapulnak. A biztonság szempontjából lényeges termékeket élettartamuk elérése után ki kell cserélni.

Az EN 13611 + EN 88 szerinti élettartam (a gyártási dátumra vonatkoztatva) a VGBF esetében: 15 év.

További magyarázatok az érvényes szabálygyűjteményekben és az afecor ([www.afecor.org](http://www.afecor.org)) internetes portálján találhatók.

Ez az eljárás mód fűtőberendezésekre vonatkozik.

Hőtechnikai berendezések esetén a helyi előírásokat figyelembe kell venni.

## 11 LOGISZTIKA

### **Szállítás**

A készüléket óvni kell külső erőhatásoktól (lökés, ütés, rázkódás).

Szállítási hőmérséklet, lásd oldal: 5 (10 Műszaki adatok).

A szállításra az ismertetett környezeti feltételek érvényesek.

A készülékben vagy a csomagolásban keletkezett szállítási károkat azonnal jelenteni kell.

Ellenőrizze a szállítási terjedelmet.

### **Tárolás**

Tárolási hőmérséklet, lásd oldal: 5 (10 Műszaki adatok).

A tárolásra az ismertetett környezeti feltételek érvényesek.

Tárolási időtartam: 6 hónap az első használat előtt az eredeti csomagolásban. Ha a tárolási idő ennél hosszabb, akkor a teljes élettartam ezzel az értékkel lerövidül.

### **Csomagolás**

A csomagolóanyagot a helyi előírások szerint kell ártalmatlanítani.

### **Ártalmatlanítás**

A részegységeket a helyi előírásoknak megfelelően szelektíven kell ártalmatlanítani.

## 12 TANÚSÍTÁS

### **12.1 Tanúsítványok letöltése**

Tanúsítványok, lásd [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com)

### **12.2 Megfelelőségi nyilatkozat**



Mint gyártók ezennel kijelentjük, hogy a CE-0085AQ0973 termékazonosító számmal ellátott VGBF termékeink teljesítik a felsorolt irányelvek és szabványok követelményeit.

VGBF 15–150:

Rendelet:

– (EU) 2016/426 – GAR

Szabványok:

– EN 88-1

– EN 88-2: 2008

– EN 334:2009

VGBF 100F40:

Irányelvek:

– 2014/68/EU – PED

– 2011/65/EU – RoHS II

– 2015/863/EU – RoHS III

A megfelelő termék megegyezik az ellenőrzött mintapéldánnyal.

A gyártás a 2016/426 (EU) rendelet Annex III paragraf 3-nak és a VGBF 100F40 esetében a 2014/68/EU Annex III Module D1-nek megfelelő ellenőrzési eljárás szerint történik. A jelen megfeleléségi nyilat-

kozat elkészítéséért kizárólag a gyártó felelős.  
Elster GmbH

### **12.3 UKCA-tanúsítással rendelkezik**



Gas Appliances (Product Safety and Metrology etc. (Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019)  
BS EN 88-1:2011+A1:2016, BS EN 88-2:2007, BS EN 334:2005+A1:2009, BS EN 13611:2019

### **12.4 Eurázsiai Vámunió**



A VGBF termék megfelel az Eurázsiai Vámunió műszaki előírásainak.

### **12.5 REACH-rendelet**

A készülék olyan, különös aggodalomra okot adó anyagokat tartalmaz, melyek szerepelnek az 1907/2006 sz. európai REACH-rendelet jelöltlistáján. Lásd Reach list HTS [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com) oldalon.

### **12.6 Kínai RoHS rendelet**

Veszélyes anyagok alkalmazására érvényes korlátozásra vonatkozó irányelv (RoHS) Kínában. Közzétételi táblázat (Disclosure Table China RoHS2) – lásd a tanúsítványokat [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com) oldalon.

## 13 RUGÓTÁBLÁZAT

Kimeneti nyomástartomány		Rendelési szám				Jelölés
mbar	"WC	VGBF 15	VGBF 25	VGBF 40	VGBF 50	
5–12,5	2–5	75421911	75421961	75421961	75422031	–
10–30 <sup>1)</sup>	4–12	75421921	75421971	75421971	75422041	piros
25–45	10–18	75421931	75421980	75421980	75422051	sárga
40–60	16–32	75421941	75421990	75421990	75422061	zöld
55–75	21–29	75421951	75422000	75422000	75422071	kék
70–90	27–35	75442046	75422010	75422010	75422081	fekete
85–105	33–41	75442047	75422020	75422020	75422091	fehér
100–160 <sup>2)</sup>	39–62	75442048	75438978	75438978	75438981	fekete/piros
150–230	58,5–90	75442049	75438979	75438979	75438982	fekete/sárga
220–350	86–136,5	75442050	75438980	75438980	75438983 <sup>3)</sup>	fekete/zöld

Kimeneti nyomástartomány		Rendelési szám				Jelölés
mbar	"WC	VGBF 65	VGBF 80	VGBF 100	VGBF 150	
5–12,5	2–5	75426160	75426230	75426310	75426450	–
10–30 <sup>1)</sup>	4–12	75426170	75426240	75426320	75426460	piros
25–45	10–18	75426180	75426250	75426330	75426470	sárga
40–60	16–32	75426190	75426260	75426340	75426480	zöld
55–75	21–29	75426200	75426270	75426350	75426490	kék
70–90	27–35	75426210	75426280	75426360	75426500	fekete
85–105	33–41	75426220	75426290	75426370	75426510	fehér
100–160 <sup>2)</sup>	39–62	75446329	75438984	75438987	75438990	fekete/piros
150–230	58,5–90	–	75438985	75438988	–	fekete/sárga
220–350	86–136,5	–	75428986	75438989	–	fekete/zöld

Az egység elküldése a módosított kimeneti nyomásra  
figyelmeztető táblával együtt történik.

<sup>1)</sup> Standard rugó.

<sup>1)</sup> T-program standard rugó.

<sup>3)</sup> Két rugóból álló rugókészlet.

## TOVÁBBI INFORMÁCIÓK

A Honeywell Thermal Solutions termékspektruma a Honeywell Combustion Safety, az Eclipse, az Exothermics, a Hauck, a Kromschroder és a Maxon termékeket foglalja magában. Termékeinkkel kapcsolatos további információkhoz látogasson el a [ThermalSolutions.honeywell.com](https://ThermalSolutions.honeywell.com) oldalra vagy vegye fel a kapcsolatot Honeywell mérnök-értékesítőjével.

Elster GmbH  
Strotheweg 1, D-49504 Lotte  
T.: +49 541 1214-0  
[hts.lotte@honeywell.com](mailto:hts.lotte@honeywell.com)  
[www.kromschroeder.com](http://www.kromschroeder.com)

Központi szervizvonal világszerte:  
T.: +49 541 1214-365 vagy -555  
[hts.service.germany@honeywell.com](mailto:hts.service.germany@honeywell.com)

Fordítás német nyelvről  
© 2023 Elster GmbH

**Honeywell**  
**krom**  
**schröder**